

Industry, Trade  
and Commerce  
Finance  
JUL 14 1983  
LIBRARY  
Banque

PROJETS SPÉCIAUX DE RELANCE

Le 21 juin 1983

- I LE PROGRAMME
- II LA STRUCTURE DE GESTION
- III LA "VOIE EXPRESS"
- IV LES PROJETS

I LE PROGRAMME

- ° OBJECTIFS DU BUDGET
- ° LE BUDGET ET LE PROGRAMME SPÉCIAL DE RELANCE
- ° LES PROJETS SPÉCIAUX DE RELANCE
  - ° OBJECTIFS
  - ° ÉLÉMENTS
  - ° RÉPARTITION SECTORIELLE
  - ° LIGNES DIRECTRICES POUR LA MISE EN OEUVRE

OBJECTIFS DU BUDGET

DU 19 AVRIL 1983

- ° Stimuler une reprise rapide et généralisée de l'économie
- ° Rendre la reprise durable.

LE BUDGET: LE PROGRAMME SPÉCIALE DE RELANCE

- ° Projets spéciaux de relance
- ° Mesures spéciales de relance des investissement privés
  - Changement apportés au crédit d'impôt fédéral à l'investissement
  - Fonds spécial de relance des investissements (300 million \$)
  - Fonds spécial de relance des exportations (180 million \$)

PROJETS SPÉCIAUX DE RELANCE

OBJECTIFS

- ° Ils constituent un volet important du Budget, lequel vise à renforcer la reprise économique et à améliorer la productivité et la compétitivité.
- ° Le gouvernement fédéral, montrant la voie à suivre, veut lancer un mouvement et encourager l'investissement par les gouvernements provinciaux et le secteur privé.
- ° Stimulation à court terme de l'activité économique.
- ° Contribution à long terme au développement économique et régional.

PROJET SPÉCIAUX DE RELANCE

ÉLÉMENTS

- ° Lancement ou accélération de projets d'investissement (construction et approvisionnement)
- ° L'essentiel: rapprocher l'exécution de projets prévus pour plus tard
- ° Coût total des projets: 2,4 milliards de dollars sur 4 ans, y compris 1,7 milliard de dollars de plus sur 3 ans
- ° En général, début des projets dans les 6 mois, 60 % des frais devant être engagés dans les 2 ans.

RÉPARTITION SECTORIELLE

(MILLIONS DE \$)

(MILLIONS DE \$)

	<u>PRÉVISION DU BUDGET</u>	<u>AFFECTATION ACTUELLE</u>
° Installation de transport	650	699
° Construction navale	630	638
° Installation de recherche et de formation	290	306
° Achats de haute technologie	180	150
° Aménagement foncier et touristique	220	184
° Mise en valeur des ressources	170	192
° Autres projets	60	52
° Affectations attendues	200	165
	<u>2400</u>	<u>2386</u>

LIGNES DIRECTRICES POUR LA MISE EN OEUVRE

- ° Teneur maximale en éléments canadiens
- ° Appels à la concurrence
- ° Impartition maximale
- ° Croissance minimale de la Fonction publique
- ° Exécution des projets dans les délais et sans dépassement budgétaire
- ° Respect des intentions sous-jacentes au programme du 6 et 5 %

## II STRUCTURE DE GESTION

- ° SOUS-COMITÉ DES PRIORITÉ ET DE LA PLANIFICATION
- ° COMMISSION DES PROJETS SPÉCIAUX DE RELANCE
- ° SECRETARIAT DE LA COMMISSION DES PROJETS SPÉCIAUX DE RELANCE
- ° MINISTÈRES INTÉRESSÉS
- ° RÉSUMÉ

SOUS-COMITÉ DES PRIORITÉ ET DE LA PLANIFICATION

- ° Président - M. Donald J. Johnston
- ° Membres - M. John Roberts (vice-président)
  - M. Allan J. MacEachen
  - M. Herb Gray
  - M. Marc Lalonde
  - M. Roméo LeBlanc
  - M. Jean-Jacques Blais
  - M. Yvon Pinard
  - M. Jack Austin
- ° Fonctions - Superviser l'ensemble du programme.
  - Fournir des principes directeurs.

COMMISSION DES PROJETS SPÉCIAUX DE RELANCE

- ° Président - Ray Hession  
Sous-ministre, Approvisionnement  
Approvisionnement et Services Canada
- ° Membres - D.B. Dewar  
Sous-ministre  
Ministère de la Défense nationale  
  
A. Kroeger  
Sous-ministre  
Transports Canada  
  
J.A.H. Mackay  
Sous-ministre  
Travaux publics Canada  
  
R.C. Montreuil  
Sous-ministre  
Industrie et Commerce/Expansion  
économique régionale  
  
W.R. Teschke  
Secrétaire  
Département d'État au Développement  
économique
- ° Observateurs - Bureau du Conseil privé, ministère des  
Finances, Secrétariat du Conseil du  
Trésor
- ° Fonctions - fournir des rapports au sous-comité des  
priorités et de la planification et  
soutenir celui-ci  
  
- gérer le programme  
  
- recommander des mesures correctives  
relativement aux obstacles relevés

SECRETARIAT DE LA COMMISSION DES PROJET SPÉCIAUX DE RELANCE

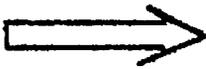
- ° Directeur exécutif - Robert D. Weese
- ° Composition - Fonctionnaires prêtés par les ministères et contractuels provenant du secteur privé (20 en tout)
- ° Fonctions - Soutenir la Commission, aider les ministères
  - 5 secteurs fonctionnels:
    - (1) contrôle des projets et rapports
    - (2) services consultatifs en gestion de projets
    - (3) services relatifs au personnel pour les projets
    - (4) Services consultatifs en contrats
    - (5) communications

MINISTÈRES INTÉRESSÉS

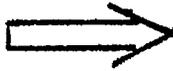
- ° Responsables de la gestion des projets et des résultats engendrés

RÉSUMÉ DE LA STRUCTURE DE GESTION

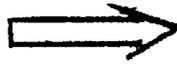
Sous-comité  
des priorités  
et de la  
planification



Commission  
des projets  
spéciaux de  
relance



Secrétariat de  
la Commissions  
des projets  
spéciaux de  
relance



Projets

Ministères  
et  
organismes



### III LA "VOIE EXPRESS"

- ° PROCÉDÉS
- ° ÉCONOMIES DE TEMPS DUES À LA "VOIE EXPRESS"
- ° GROUPE CONSULTATIF DE LA GESTION DES PROJETS
  - ° OBJECTIFS
  - ° FACTEURS CLÉS
- ° RÉSULTATS DE L'EMPLOI DE LA "VOIE EXPRESS"
- ° RÉTENTION DES CONTRÔLES

CARACTÉRISTIQUES DE LA "VOIE EXPRESS"

- ° Pouvoir d'approbation préliminaire de projet assigné par le Conseil du Trésor au président du Sous-comité
- ° Processus accéléré d'appels à la concurrence pour l'acquisition de services professionnels et consultation
- ° Délais réduits pour l'obtention d'approbations effectives de projet par le Conseil du Trésor
- ° Augmentation de la valeur maximale des marchés adjugés par voie de concurrence qui peuvent être approuvés par les ministères en vertu de pouvoirs délégués
- ° Accélération des modalités d'examen et d'approbation des projets par les ministères.

ÉCONOMIES DE TEMPS DUES  
À LA "VOIE EXPRESS"

<u>ÉLÉMENT</u>	<u>ÉCONOMIE</u>
° Approbation préliminaire de projet	75 %
° Temps d'élaboration ou de conception	25 %
° Approbation effective de projet	66 %
° Approbation du contrat	50 %
° Approbation ministérielle	50 %

GROUPE CONSULTATIF DE LA GESTION DES PROJETS (GCGP)

OBJECTIFS

- ° Relever les facteurs nuisant à l'atteinte des objectifs des projets spéciaux de relance tant au chapitre des projets que dans les ministères
- ° Proposer des plans de mesures correctives
- ° Fournir des compétences en gestion à la Commission des projets spéciaux de relance et aux ministères
- ° Évaluer, pour la Commission, les effets des diverses modalités administratives sur le programme des Projets spéciaux de relance.

FACTEURS CLÉS DE LA MISE SUR LA "VOIE EXPRESS" DE PROJETS PAR LE GCGP

- Modalités administratives
- Modalités d'approbation
- Arrangements organisationnels
- Organisation des travaux
- Planification du projet et des travaux
- Estimation du temps et des coûts
- Planification des ressources
- Arrangements contractuels
- Disposition pour la mesure de la performance et le contrôle des coûts
- Revues et rapports
- Autres considérations

RÉSULTAT FINAL DE L'EMPLOI DE LA "VOIE EXPRESS"

- ° Réduction, de 10 mois à 6 mois, du délai moyen séparant l'approbation préliminaire de projet du début de son exécution

RÉTENTION DES CONTRÔLES MALGRÉ

L'ADOPTION DE LA "VOIE EXPRESS"

- ° Approbation effective de projet par le Conseil du Trésor
- ° Contrôles budgétaires
- ° Etc.

IV LES PROJETS

- ° RÉPARTITION SECTORIELLE
- ° INSTALLATIONS DE TRANSPORT
- ° CONSTRUCTION NAVALE
- ° INSTALLATIONS DE RECHERCHE ET DE FORMATION
- ° ACHATS DE HAUTE TECHNOLOGIE
- ° AMÉNAGEMENT FONCIER ET TOURISTIQUE
- ° MISE EN VALEUR DES RESSOURCES
- ° AUTRE PROJETS
- ° ÉTAT D'AVANCEMENT DES PROJETS
- ° SITUATION DES RESSOURCES DU PROGRAMME

<u>RÉPARTITION SECTORIELLE</u>	(MILLIONS DE \$)	(MILLIONS DE \$)
	<u>PRÉVISION DU BUDGET</u>	<u>AFFECTATION ACTUELLE</u>
° Installation de transport	650	699
° Construction navale	630	638
° Installation de recherche et de formation	290	306
° Achats de haute technologie	180	150
° Aménagement foncier et touristique	220	184
° Mise en valeur des ressources	170	192
° Autres projets	60	52
° Affectations attendues	200	165
	<u>2400</u>	<u>2386</u>

INSTALLATIONS DE TRANSPORT

- ° Aéroports
- ° Quais et installations portuaires
- ° Routes
- ° Chemins de fer et autres améliorations

CONSTRUCTION NAVALE

- ° Acquisition et radoub de navires de la Garde côtière
- ° Navire pour la surveillance électronique
- ° Remplacement du navire Tsekoa

INSTALLATIONS DE RECHERCHE ET DE FORMATION

- ° Collège de médecine vétérinaire et ichtyologique de l'Atlantique
- ° Collège de la Garde côtière
- ° Centres de recherche forestière
- ° Installations de recherche en pâtes et papiers
- ° Installation de recherche sur les minerais
- ° Institut de recherche biotechnologique
- ° Centre de recherche en bureautique
- ° Centre de recherche toxicologique
- ° Institut de recherche sur la Transformation des aliments
- ° Centre de recherche des pêcheries
- ° Institut de technologie en production industrielle
- ° Laboratoire des Prairies du Conseil national de recherches

ACHATS DE HAUTE TECHNOLOGIE

- ° Reconnaissance des glaces
- ° Communications pour le ministère de la Défense nationale
- ° Bureautique au Palais des Congrès
- ° Systèmes de navigation aérienne

AMÉNAGEMENT FONCIER ET TOURISTIQUE

- ° Aménagement de bordures riveraines
- ° Construction et réfection d'immeubles à bureaux
- ° Aménagement de centres-villes
- ° Traitement des eaux usées
- ° Améliorations dans les parcs nationaux

MISE EN VALEUR DES RESSOURCES

- ° Avions-citernes pour lutter contre les incendies de forêts
- ° Centres de services pour les pêcheries: débarquement du poisson, fabrication de glace, entrepôt pour la boette, installations de salaison de poissons
- ° Installations pour l'exposition du bétail
- ° Projet d'irrigation pour les Prairies

AUTRES PROJETS

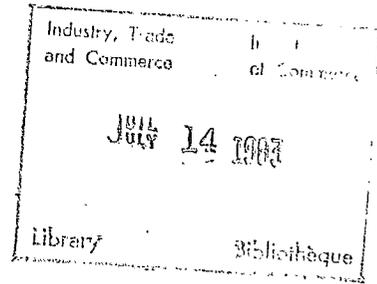
- ° Vêtements pour les Forces armées canadiennes
- ° Subventions pour l'infrastructure des communautés indiennes

ÉTAT D'AVANCEMENT DES PROJETS AU 21 JUIN 1983

	<u>Total regroupé</u>	<u>Total non-regroupé</u>
° Projet ayant reçu l'approbation préliminaire de projet	122	242
° Projets pouvant être approuvés par un ministère (approbation du Conseil du Trésor non requise)	3	15
° Projets ayant reçu l'approbation effective	22	110
° Projets devant recevoir l'approbation effective	97	117
° Autres approbations effectives de projet prévues:		
- pour le 30 juin:	22	39
- du 1 <sup>er</sup> juillet au 31 août	26	29
- après le mois d'août.	24	24
° Projets dont l'approbation effective n'a pas encore été prévue	25	25

SITUATION DES RESSOURCES DU PROGRAMME AU 10 JUIN 1983

° Coût global du programme (4 ans)	(millions de \$)
- Budget du 19 avril	2 400
- Frais approuvés jusqu'à présent	2 221
° Ressources supplémentaires des PSR	
- Budget du 19 avril	1 710
- Frais engagés	1 545
- Solde	<u>165</u>



LISTE COMPLÈTE DES  
PROJETS SPÉCIAUX DE RELANCE

Le 21 juin 1983

## TABLE DES MATIÈRES

- I INSTALLATIONS DE TRANSPORT
- II CONSTRUCTION DE NAVIRES
- III INSTALLATIONS DE RECHERCHE ET DE FORMATION
- IV ACHATS DE HAUTE TECHNOLOGIE
- V AMÉNAGEMENT FONCIER ET TOURISTIQUE
- VI MISE EN VALEUR DES RESSOURCES
- VII AUTRES INVESTISSEMENTS

## INTRODUCTION

Ce document est une liste complète des Projets spéciaux de relance. Les chiffres fournis pour chaque projet sont approximatifs. Les totaux calculés à partir des projets donnés dans la liste peuvent être différents des totaux de secteurs à cause des chiffres qui ont été arrondis et d'autres considérations techniques.

## PROJETS SPÉCIAUX DE RELANCE

### I INSTALLATIONS DE TRANSPORT (698 millions \$)

Les investissements du Gouvernement dans ce secteur amélioreront considérablement le réseau canadien de transport grâce à la construction de routes, à l'expansion et à l'amélioration des ports, à l'amélioration des voies ferrées et à l'aménagement de nouvelles installations aéroportuaires. Les projets comprennent la création de nouveaux ports en eau profonde et d'autres installations portuaires, la consolidation de pistes d'atterrissage et la construction d'aérogares dans plusieurs aéroports, l'aménagement de croisements étagés pour les voies ferrées et l'amélioration de nombreuses routes. Les avantages à tirer de ces projets comprennent un transport plus rapide et plus efficace des gens et des marchandises à mesure que l'économie canadienne s'engagera sur la voie de la relance et qu'elle croîtra. C'est ainsi que les Projets spéciaux de relance contribueront à l'amélioration du réseau canadien de transport.

#### 1. Aéroports

(Transports Canada)

Brandon (Man.) 6 millions \$	Achèvement de la remise en état et du prolongement de la piste afin de satisfaire aux besoins des transporteurs.
Dorval (Qué.) 50 millions \$	Rénovation de l'aérogare, des voies d'accès de la ville, de la signalisation et de l'éclairage; remplacement d'une aire de trafic pour aéronefs, réfection de la piste d'atterrissage; construction d'un stationnement public et de bureaux.
Earlton (Ont.) 1,7 million \$	Réfection de la piste, de la voie de circulation "A" et de l'aire de trafic.
Fort Francis (Ont.) 2 millions \$	Asphaltage de la piste.
Fort McMurray (Alb.) 27 millions \$	Construction d'un poste d'incendie, d'une nouvelle aérogare et réfection de la piste existante.
Frobisher Bay (T.N.O.) 6 millions \$	Construction d'une nouvelle aérogare.
Hamilton (Ont.) 44,2 millions \$	Accélération de l'expansion et de l'amélioration de l'aéroport.
Inuvik (T.N.O.) 9 millions \$	Expansion et modification de l'aérogare, expansion des pistes et des immeubles.

Kamloops (C.-B.) 7 millions \$	Construction d'une nouvelle aérogare, expansion des stationnements et renforcement de l'aire de trafic des avions.
Kapuskasing (Ont.) 1,8 million \$	Construction d'une nouvelle aérogare, de routes d'accès et de services, d'un garage, d'installations pour les services de sécurité, de même que d'installations connexes.
Kenora (Ont.) 0,5 million \$	Rénovation de la voie de circulation et de l'aire de trafic.
North Bay (Ont.) 4 millions \$	Enlèvement de l'amiante, développement de la zone de l'aviation générale, remplacement du toit de l'aérogare, installations d'ascenseurs, amélioration du système électrique et remplacement des feux d'approche.
Pemberton (C.-B.) 0,4 million \$	Amélioration de la piste d'atterrissage.
Pembroke (Ont.) 1 million \$	Expansion de la piste, aménagement de voies de circulation et de pistes parallèles et relocalisation du distributeur de carburants d'aéronefs.
Prince Albert (Sask.) 1,5 million \$	Fourniture d'installations aéroportuaires et amélioration de l'approvisionnement en eau.
Red Lake (Ont.) 1 million \$	Réparation de la piste et des voies d'accès, éclairage de l'aire de stationnement.
Regina (Sask.) 6 millions \$	Aménagement, expansion et rénovation de voies de circulation.
St. Catharines (Ont.) 0,5 million \$	Réparation et asphaltage des pistes et de la voie de circulation.
St-Hubert (Qué.) 3,5 millions \$	Réasphaltage des pistes et réaménagement de la route périphérique.
Saint-Jean (N.-B.) 2 millions \$	Amélioration de l'aérogare et de la piste.
Sault-Ste-Marie (Ont.) 10 millions \$	Agrandissement de l'aérogare, enlèvement de l'amiante dans le garage abritant l'équipement et installation d'une nouvelle couche d'isolant, remplacement d'une nivelieuse, construction d'une aire supplémentaire pour le poste d'incendie.

Sioux Lookout (Ont.) 1,6 million \$	Remplacement de la voiture de service et aménagement d'installations aéroportuaires.
Thunder Bay (Ont.) 11 millions \$	Amélioration des installations, des services et des routes.
Timmins (Ont.) 4 millions \$	Addition de trois nouvelles baies au garage destiné à l'équipement, d'une nouvelle aire pour l'aviation générale, remplacement des portes du poste d'incendie et réfection de la piste.
Toronto (Ont.) 14 millions \$	Remplacement des surfaces asphaltées et du matériel du système d'affichage d'informations concernant les vols, expansion du contrôle informatisé; rénovation et amélioration de l'aérogare et des pistes.
Windsor (Ont.) 5 millions \$	Addition d'une aire au poste d'incendie; réparations à la piste; réasphaltage de l'aire de stationnement, de l'aire de trafic 1 et des voies de circulation A et B; rénovation des systèmes d'alimentation en eau et en électricité.
Vancouver (C.-B.) 7 millions \$	Réparations et rénovations; aménagement d'une aire de stationnement et d'aires d'atterrissage pour les hélicoptères.

## 2. Amélioration des installations maritimes

(a) Ports pour petits bateaux (Pêches et Océans Canada)	Les avantages tirés des projets concernant les ports destinés aux petites embarcations comprennent l'amélioration de la sécurité pour les pêcheurs et pour les navigateurs de plaisance, la protection des navires contre les dommages, le déchargement rapide du produit de la pêche et l'augmentation du nombre de touristes. Les services comprennent les jetées, les installations d'amarrage, les appareils de déchargement, les installations de halage, de dragage, de même que les installations terrestres, par exemple, les terrains de stationnement, les espaces d'entreposage, les appareils d'éclairage et le matériel servant pour le carburant.
Terre-Neuve 21 millions \$	Bonavista, Codroy, Cow Head, Fogo Island, Gooseberry Cove, Green Island Brook, Harbour Grace, Heart's Content, Jackson's Arm, l'Anse-au-Loup, Makkovick, Port-aux-Basques, Port-au-Choix, Punch Bowl, St. Bride's, Smokey, Trout River
Nouveau-Brunswick 10 millions \$	Dipper Harbour, Pointe Sapin
Colombie-Britannique 7,8 millions \$	French Creek, Hartley Bay, Port McNeil, Prince Rupert, Sointula

Nouvelle-Écosse 25,4 millions \$	Alder Point, Ballantyne's Cove, Barrio's Beach, Bayfield, Baxter's Cove, Bay St. Lawrence, Canso, Chegoggin Point, Cheticamp, Cheticamp Point, Dennis Point, Dingwall, Falls Point, Forchu, Glace Bay, Half Island Cove, Ingonish North, Larry's River, Little River, Livingstone's Cove, Lovesburg, Mabou, Meteghan, Murphy's Pond, Neil's Harbour, New Harbour, Petit de Gras, Port Maitland, Port Morien, West Head, Wedgepoint.
Île-du-Prince-Édouard 8,8 millions \$	Egmont Bay, Graham's Pond, Launching Pond, Miminegash, Naufrage, North Lake.
Québec 25 millions \$	Anse-à-Beaufils, Anse-à-Valleau, Cap-aux-Meules, Cap Chat, Gascons, Grande Rivière, Île d'Entrée, Matane, Old Harry, Rivière-au-Renard, St-Godefroi, Ste-Thérèse de Gaspé, Tourelles.
Ontario 27,3 millions \$	Belleville, Brockville, Cobourg, Cornwall, Gananoque, Leamington, Mississauga, North Channel/Manitoulin, Owen Sound, Port Dalhousie, Port Dover, Port Franks, Lac Simcoe sud, remplacement de flotteurs, de billes de bois et de panneaux et cartographie hydrographique en Ontario.

(b) **Autres améliorations aux installations maritimes**  
(Transports Canada, sauf indication contraire)

Terminal pour chalands Campbell River (C.-B.) 2,1 millions \$	Construction d'une cloison d'abordage en tôle, couvertures des rampes, achat de terrains.
Quai Cartwright (T.-N.) 1 million \$	Prolongement du quai actuel afin d'accueillir de plus grands bateaux.
Développement du port Chatham/Newcastle (N.-B.) 10 millions \$	Construction d'un nouveau quai et d'un entrepôt à Chatham; prolongement du quai et de l'entrepôt à Newcastle.
Déménagement du port Chicoutimi (Qué.) 27 millions \$	Réinstallation des installations portuaires à Grande-Anse (ouvert à l'année longue); construction d'un quai, d'un entrepôt à marchandises et d'un immeuble pour l'administration; élaboration d'une aire d'entreposage des marchandises (Ports Canada).
Terminal à conteneurs Corner Brook (T.-N.) 10 millions \$	Construction d'un nouveau terminal à conteneurs et d'une route d'approche à Church Cove, Corner Brook.

Quai Digby (N.-É.) 5,5 millions \$	Achat de terrains, aménagement des aires terrestres et construction du prolongement du quai.
Bassin de radoub Esquimalt (C.-B.) 8,5 millions \$	Réfection du quai, remplacement de la grue et expansion des aires de stationnement (Travaux publics Canada).
Projet du port Hamilton (Ont.) 8 millions \$	Aménagement des terrains récupérés dans le port de Hamilton afin d'y faire des installations de transport.
Quai Mulgrave (N.-É.) 10,2 millions \$	Prolongement du quai, fourniture de terrains pour les services d'entreposage et pour le quai.
Terminal pour chalands Port Hardy (C.-B.) 2 millions \$	Construction d'un terminal pour chalands à Bear Cove, Port Hardy.
Déménagement du port Sept-Îles (Qué.) 36 millions \$	Construction d'un quai, de digues, de remblais et d'une remise; mise au point d'une aire d'entrepo- sage; services d'électricité, d'égouts et d'aqueducs (Ports Canada).
Réfection du canal Welland Welland (Ont.) 6 millions \$	Réparation du béton dans les écluses du canal Welland.
Réparations d'une digue Windsor (Ont.) 1,2 million \$	Construction d'une digue de palplanches d'acier et de pierres en vue de protéger le rivage le long de la rivière Détroit, à l' <u>Assumption Centennial Park</u> .
West End Marina Windsor (Ont.) 0,5 million \$	Aménagement d'un port de plaisance sur la rivière Détroit.

3. Installations pour le transport de surface  
(Transports Canada, sauf indication contraire)

(a) Routes

Terre-Neuve

Route de Burges  
5 millions \$

Amélioration et asphaltage.

Voie d'évitement de  
Conception Bay  
9 millions \$

Construction de la voie d'évitement, depuis la route  
Transcanadienne jusqu'au pont sur la rivière  
Manuel's.

Route de Gander  
1,8 million \$

Tronçon de la route devant relier la Route Trans-canadienne au futur Parc industriel de Gander.

Route l'Anse-  
aux-Meadows  
5 millions \$

Amélioration et asphaltage de la route 436 depuis la route 430 vers l'Anse-aux-Meadows.

Route Trans-  
Labradorienne  
14 millions \$

Construction de la route de Labrador City à Churchill.

#### Nouveau-Brunswick

Routes du Nouveau-  
Brunswick  
42 millions \$

Reconstruction et amélioration des routes 8, 11 et 17.

#### Alberta

Route Transcanadienne  
Parc national de Banff  
50,2 millions \$

Aménagement de quatre voies pour la Route Trans-canadienne depuis le rond-point de Banff jusqu'à la sortie vers le Sunshine Village (Travaux publics Canada).

#### Colombie-Britannique

Route n<sup>o</sup> 4  
Parc national  
Pacific Rim  
Île de Vancouver  
(C.-B.)  
5 millions \$

Amélioration de la route n<sup>o</sup> 4 traversant le Parc national Pacific Rim (Environnement Canada).

#### Yukon

Route Carcross-Skagway  
Yukon  
7,3 millions \$

Rénovation et amélioration de la Route du km 106 au km 159 (Affaires indiennes et du Nord).

Route Dempster  
Yukon  
29 millions \$

Reconstruction du kilomètre 0 au kilomètre 125 et achèvement, du kilomètre 125 au kilomètre 625 (Affaires indiennes et du Nord).

#### (b) Gares ferroviaires (Via Rail)

Gare du Palais  
Québec (Qué.)  
24 millions \$

Construction de voies et rénovation de la gare.

Sudbury (Ont.) 2 millions \$	Rénovation de la gare et création d'installations intermodales (autobus et trains interurbains).
Gare Union Toronto (Ont.) 3 millions \$	Rénovation de la façade, des portes, de l'éclairage, de l'affichage, du hangar des trains et installation d'escaliers mobiles.

(c) Aménagement de croisements étagés pour les voies ferrées

Kingston (Ont.) 3,4 millions \$	Aménagement de la route Gardiner qui passera sous la voie ferrée du CN.
London (Ont.) 2 millions \$	Reconstruction de deux viaducs à la hauteur des routes de Hyde Park et de Sarnia.
Mississauga (Ont.) 2,5 millions \$	Construction de croisements étagés permettant à la route Derry de passer sous la voie ferrée de CP Rail.
Richmond Hill (Ont.) 4,4 millions \$	Aménagement de la route Markham sous les voies du CN à Richmond Hill.
Scarborough (Ont.) 3 millions \$	Construction de croisements étagés afin que la route à quatre voies passe sous la voie ferrée, avec la possibilité de quatre autres voies ferrées à la hauteur de la route Brimley.
Thunder Bay (Ont.) 3,1 millions \$	Aménagement de l'avenue Grenville sous la voie ferrée, ce qui permettra un accès plus facile à la bordure riveraine.
Toronto (Ont.) 0,5 million \$	Reconstruction du pont de la rue Dundas ouest, une rue à quatre voies qui traverse six voies ferrées.

(d) Terminus d'autobus

Windsor (T.-N.) 0,3 million \$	Rénovation, amélioration de l'accès pour les handicapés.
-----------------------------------	--

## II CONSTRUCTION DE NAVIRES (638 millions \$)

La capacité canadienne de construction de navires en termes de chantiers, de compétence et de technologie constitue une ressource nationale précieuse. Les projets approuvés en vertu du Programme des projets spéciaux de relance sont destinés à assurer la viabilité à long terme de l'industrie de la construction maritime canadienne, tout en profitant de sa capacité supplémentaire à court terme en vue de combler certains besoins importants.

Navires de la  
Garde côtière  
630 millions \$

Construction d'un brise-glace lourd de type 1200, de six navires-transbordeurs de type 1100 servant à la fourniture d'aides de navigation, de deux navires-transbordeurs de type 1050 servant aux mêmes fonctions, de deux transbordeurs plus petits de type 800 et d'un certain nombre de navires côtiers plus petits; radoub et modernisation de trois autres brise-glaces (Transports Canada).

Navire de levés  
électroniques  
5,6 millions \$

Construction d'un navire de levés électroniques suivant les données les plus récentes de la science en vue d'établir les cartes des ports saisonniers de l'Atlantique. Ce programme répond aux besoins de l'industrie en termes d'amélioration des ports destinés à la navigation, au transport des marchandises et à la pêche (Pêches et Océans Canada).

Remplacement du  
navire "Tsekoa"  
Colombie-Britannique  
2,7 millions \$

Construction d'un navire destiné à desservir la côte du Pacifique (Pêches et Océans Canada).

### III INSTALLATIONS DE RECHERCHE ET DE FORMATION (306 millions \$)

Pour assurer sa compétitivité sur le plan international, le Canada doit assurer l'excellence de sa recherche scientifique et de ses innovations sur le plan de la production. L'une des importantes initiatives du Programme des projets spéciaux de relance consiste dans l'établissement ou l'expansion de plusieurs installations de recherche et de formation partout au pays en vue d'améliorer les qualifications, d'encourager les experts canadiens et d'augmenter la productivité des entreprises dans un grand nombre de secteurs importants.

Collège de médecine  
vétérinaire de  
l'Atlantique  
Charlottetown  
(I. du P.-É.)  
18,25 millions \$

Contribution à la construction d'une institution  
d'enseignement de la médecine vétérinaire  
(Agriculture Canada).

Centre de recherche  
sur les minerais  
Chatham (N.-B.)  
15 millions \$

Construction d'un centre de recherche sur les mine-  
rais. Ce projet constitue un apport considérable à  
la technologie minière canadienne (Expansion  
industrielle régionale Canada).

Centre de recherche  
forestière des pro-  
vinces Maritimes  
Fredericton (N.-B.)  
22 millions \$

Construction d'un complexe destiné aux bureaux des  
laboratoires d'une superficie de 7,050 mètres  
carrés. Cette construction favorisera une meilleure  
coordination et une plus grande intégration de la  
recherche forestière dans les provinces Maritimes  
(Environnement Canada).

Centre de recherche  
en toxicologie  
Guelph/Toronto (Ont.)  
10 millions \$

Construction d'un nouvel institut. La santé  
humaine, l'agriculture et l'environnement, trois  
secteurs touchés par l'utilisation des produits  
chimiques et des pesticides. Les projets lancés par  
le centre contribuent à mieux comprendre l'effet de  
ces produits (Environnement Canada).

Centre de recherche  
en bureautique  
Laval (Qué.)  
11 millions \$

Établissement d'un centre de recherche sur la  
bureautique. Ce projet aidera à promouvoir la  
compétence canadienne et son caractère concurrentiel  
dans ce marché en plein développement des produits  
et systèmes de communication pour les bureaux, un  
secteur d'une importance primordiale lorsqu'on  
considère les buts économiques à long terme du  
Canada (Ministère des Communications).

Centre de recherche  
des pêcheries  
Mont-Joli (Qué.)  
20 millions \$

Construction d'installations destinées à des  
recherches dans les domaines de l'océanographie et  
des pêcheries en général (Pêches et Océans Canada).

Institut de recherche  
biotechnologique du  
CNRC  
Montréal (Qué.)  
61 millions \$

Construction d'un centre national destiné à la recherche en biotechnologie. Cet institut concentre ses efforts sur la recherche biotechnologique qui revêt une importance spéciale pour l'industrie canadienne, notamment les vaccins vétérinaires, les produits chimiques pour les diagnostics, le lessivage bactérien des minerais, la lutte contre les parasites et le génie génétique (Conseil national de recherches Canada).

Centre de recherche  
dans le secteur des  
pâtes et papiers  
Pointe-Claire (Qué.)  
2 millions \$

Expansion des installations de l'Institut canadien des recherches sur les pâtes et papiers situé à Pointe-Claire (Québec). Ce projet fait partie d'un plan conjoint de l'industrie et du Gouvernement afin d'encourager le développement technologique et l'innovation dans ce secteurs (Expansion industrielle régionale Canada).

Centre de recherche  
sur la transformation  
des aliments  
Ste-Hyacinthe (Qué.)  
30 millions \$

Financement de la construction d'installations de recherche et de développement pour la recherche sur les aliments. Les résultats aideront à la croissance et à la diversification de l'industrie des aliments dans l'ensemble du pays (Agriculture Canada).

Centre de recherche  
forestière des  
Laurentides  
Ste-Foy (Qué.)  
10 millions \$

Expansion et amélioration des installations actuelles. Le programme de production forestière du centre a mis au point le bacillus thuringiensis (B.T.) en vue de remplacer les méthodes chimiques de contrôle de la tordeuse du bourgeon de l'épinette dans les régions caractérisées par la fragilité de l'environnement (Environnement Canada).

Agrandissement du  
laboratoire régional  
des Prairies  
Saskatoon (Sask.)  
6 millions \$

Agrandissement de la bâtisse du laboratoire régional des Prairies du Conseil national de recherches afin qu'il puisse accueillir le centre de la région Ouest du programme biotechnologique national (Conseil national de recherches Canada).

Centre de recherche  
forestière des  
Grands Lacs  
Sault-Ste-Marie (Ont.)  
13 millions \$

Agrandissement important afin d'augmenter la capacité de recherche du centre (Environnement Canada).

Agrandissement du  
Collège de la Garde  
côtière  
Sydney (N.-É.)  
17 millions \$

Agrandissement des logements (241 places) et modifications nécessaires à la structure actuelle du bâtiment de l'administration (Transports Canada).

Nouvelles installations de recherche dans le secteur des pâtes et papiers Vancouver (C.-B.) 15 millions \$	Construction de nouvelles installations destinées à l'Institut canadien des recherches sur les pâtes et papiers en Colombie-Britannique (Expansion industrielle régionale Canada).
Centre de recherche forestière du Pacifique Victoria (C.-B.) 14 millions \$	Construction d'une annexe et autres modifications. Le centre est reconnu pour son travail dans le domaine de la croissance des plants et des maladies des racines (Environnement Canada).
Institut de technologie en production industrielle Winnipeg (Man.) 41,4 millions \$	Construction pour le CNRC d'un laboratoire pour la recherche et le développement appliqués en conception assistée par ordinateur, en mécanismes et capteurs robotisés, en intelligence artificielle et en systèmes de fabrication souples (Conseil national de recherches Canada).

#### IV ACHATS DE HAUTE TECHNOLOGIE (150 millions \$)

Les achats du Gouvernement peuvent aider les compagnies à réaliser des économies d'échelle sur le plan de la production et à augmenter ainsi leur productivité et leur compétitivité sur le plan international. Les projets approuvés en vertu du Programme des projets spéciaux de relance pour ce secteur visent à améliorer la capacité de fabrication de produits de haute technologie canadiens tout en satisfaisant à des besoins publics d'importance. Un autre avantage consiste à démontrer à des clients étrangers éventuels les capacités des Canadiens.

Voici certains des projets approuvés dans ce secteur:

Systèmes de navigation aérienne 25 millions \$	Installation, à 90 endroits, de dispositifs de mesure de distance utilisant des unités d'essai de fabrication canadienne. Remplacement de systèmes d'atterrissage aux instruments (ILS) existants par de nouveaux systèmes à semi-conducteurs. Achat d'émetteurs et de récepteurs à très haute fréquence (VHF) pour les communications air-sol. Achat d'environ 100 analyseurs de signaux ILS (Transports Canada).
Communications de haute technologie, Défense nationale (5 endroits) 65,3 millions \$	Achat et installation de matériel de communication radio air-sol-air. Remplacement avec de l'équipement moderne des récepteurs démodés dont l'entretien était très dispendieux. Achat de trois appareils en vue de la recherche et du sauvetage. Production et installation de deux terminaux locaux de SARSAT. Remplacement des systèmes à micro-ondes actuels (Défense nationale).
Avion de reconnaissance des glaces 36,6 millions \$	Achat d'un DASH-7 Ranger de la Société de Havilland pour la reconnaissance des icebergs. Cet achat aura des retombées importantes sur le développement des ressources du plateau continental canadien (Environnement Canada).
Projet d'hélicoptère de recherche et de sauvetage Arnprior (Ont.) 20 millions \$	Modifications à trois hélicoptères de recherche et de sauvetage. Ce projet augmentera la capacité de recherche et de sauvetage des Forces canadiennes (Défense nationale).
Démonstration d'un système intégré de bureautique au Palais des Congrès Montréal (Qué.) 3 millions \$	Phase II de l'automatisation du Palais des Congrès. Ce projet, qui comprend l'utilisation du Télidon, démontre les capacités canadiennes en technologie des systèmes de communication pour les bureaux (Ministère des Communications).

V AMÉNAGEMENT FONCIER ET TOURISTIQUE (184 millions \$)

Le réaménagement des zones urbaines peut exercer un effet catalyseur important en suscitant des investissements connexes par le secteur privé, tout en stimulant certains domaines d'activité comme la construction et le commerce de détail. Dans une telle perspective, les projets spéciaux de relance qui s'inscrivent dans ce champ d'activité apportent une aide concrète à divers centres urbains dans l'ensemble du pays.

Les projets approuvés dans ce domaine comprennent, entre autres:

Réaménagement du site portuaire Chicoutimi (Qué.) 8 millions \$	Réaménagement de la zone portuaire vacante Voir "Déménagement du port de Chicoutimi", sous la rubrique I. INSTALLATIONS DE TRANSPORT, 1.(b) Autres améliorations aux installations maritimes. (Travaux publics Canada).
Nouvel immeuble fédéral Halifax (N.-É.) 5 millions \$	Acquisition, par voie de location ou d'achat d'espaces de bureaux sur la bordure riveraine du centre-ville d'Halifax (Travaux publics Canada).
Port Louisbourg (N.-É.) 2 millions \$	Récupération du territoire riverain de Louisbourg, y compris le nettoyage et la restauration.
Vieux Port de Montréal Montréal (Qué.) 40 millions \$	Divers projets de rénovation et de construction, y compris des trottoirs, des routes, des aires de verdure, un immeuble administratif et un service d'aqueduc (Travaux publics Canada).
Zone industrielle marime de Mulgrave Mulgrave (N.-É.) 1 million \$	Aménagement d'une zone industrielle maritime de 30 hectares à l'endroit où était située l'usine de traitement du poisson Acadia (Développement régional et industriel).
Embellissement de New Waterford New Waterford (N.-É.) 1,9 million \$	Récupération de deux anciennes mines et aménagement de deux parcs d'amusement (Société de développement du Cap-Breton).
Usine de traitement des eaux usées de Niagara Falls Niagara Falls (Ont.) 3 millions \$	Usine et réseau de traitement secondaire des eaux usées (Environnement Canada).
Vieux Port de Québec Québec (Qué.) 7 millions \$	Construction d'un garage de stationnement à plusieurs étages et d'un immeuble commercial devant accueillir des bureaux, ateliers de réparation des bateaux et de fabrication de voiles (Travaux publics Canada).

Agrandissement des  
théâtres de Stratford  
Stratford (Ont.)  
2 millions \$

Agrandissement du théâtre principal du Festival de  
Stratford (Ministère des Communications).

Réseaux d'aqueducs  
et d'égouts  
Route Algonquin  
Sudbury (Ont.)  
2,5 millions \$

Construction d'égouts sanitaires par gravité,  
d'embranchements, de stations de pompage et des  
conduites maîtresses.

Immeuble du comté du  
Cap-Breton  
Sydney (N.-É.)  
2 millions \$

Construction d'un nouvel immeuble à bureaux (Société  
de développement du Cap-Breton).

Parc National Pukaskwa  
Thunder Bay (Ont.)  
2 millions \$

Construction d'une marina comprenant une rampe de  
mise à l'eau et un parc de stationnement publics, de  
même qu'un bassin destiné au chargement de  
l'équipement et des fournitures nécessaires à  
l'intérieur du parc (Environnement Canada).

Projet Harbourfront  
Toronto (Ont.)  
23,8 millions \$

Aménagement d'un parc de stationnement, d'un quai de  
marina, d'une promenade riveraine, d'aires de  
verdure; réfection de structures patrimoniales;  
contribution à la création d'un centre des arts  
(Travaux publics Canada).

Bordure riveraine à  
Vancouver (C.-B.)  
7,8 millions \$

Permettre l'accessibilité et offrir des services au  
Canada Harbour Place et à la bordure riveraine à  
Vancouver. Société Canada Harbour Place (Canada  
Harbour Place Corporation).

Édifice fédéral  
Îlot 15  
Vancouver (C.-B.)  
40 millions \$

Rénovation de l'Îlot 15 à Vancouver (Travaux publics  
Canada).

Projets d'aqueduc et  
de traitement des eaux  
usées au Parc national  
Pacific Rim  
Île de Vancouver  
(C.-B.)  
11 millions \$

Amélioration des installations d'aqueduc et de  
traitement des eaux usées dans des localités  
adjacentes au Pacific Rim National Park  
(Développement industriel régional Canada).

Aménagement des terres  
du canal Welland  
Welland (Ont.)  
5 millions \$

Rénovation des terres de l'ancien canal Welland pour  
en faire un grand complexe récréatif, commercial et  
touristique (Travaux publics Canada).

Aménagement du centre-  
ville de Winnipeg  
Winnipeg (Man.)  
20 millions \$

Construction d'une infrastructure publique en vue du  
réaménagement de cinq pâtés de maisons dans le  
centre-ville de Winnipeg (Développement industriel  
régional Canada).

## VI MISE EN VALEUR DES RESSOURCES (192 millions \$)

Les projets de ce secteur sont destinés à diminuer certaines restrictions imposées à la mise en valeur des ressources dans les secteurs forestiers, de la pêche et de l'agriculture.

Les projets approuvés dans ce domaine comprennent:

### 1. L'industrie forestière

L'industrie des produits de la forêt, qui comptent au nombre des exportateurs les plus importants du Canada a toujours été, au cours de l'histoire, une source importante de revenus et d'emplois. Victime importante de la récession mondiale, ce secteur de l'économie a besoin d'aide pour retrouver rapidement la position concurrentielle qu'il a toujours occupée. Les principales restrictions dont il faut tenir compte dans ce secteur comprennent (i) une connaissance insatisfaisante de la science forestière, du traitement des billes et du développement de produits nouveaux; (ii) les menaces de destruction des ressources par le feu, les insectes et les maladies et (iii) des pénuries importantes de main-d'oeuvre qualifiée à tous les niveaux, y compris les niveaux scientifique, technique, professionnel et des métiers d'opérateurs et de manoeuvres dans la forêt. Les centres de recherche forestière du gouvernement (qui sont décrits de façon plus complète dans la rubrique sur les installations de recherche et de formation) constituent un pas important dans la solution de ces problèmes. Dans le cadre du Programme spécial de relance, le gouvernement fédéral élargit ou améliore sensiblement ses centres de recherche forestière des Maritimes, des Laurentides, des Grands Lacs et du Pacifique, tout en contribuant à l'expansion des installations de l'Institut de recherche des pâtes et du papier de Pointe-Claire (Québec) et à l'implantation des nouvelles installations du PPRIC à Vancouver. Voici un autre investissement d'importance:

La flotte nationale  
des avions citernes  
147,4 millions \$.

En vertu d'un accord coopératif d'approvisionnement conclu avec les gouvernements provinciaux, le Gouvernement fédéral achètera quatre avions citernes CL-215 de Canadair destinés à être utilisés au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest et jusqu'à un maximum de 16 avions, soit un nombre égal à celui que les gouvernements provinciaux achèteront (Environnement Canada).

### 2. L'industrie alimentaire et agricole

Il s'agit là de l'un des secteurs qui pourraient être les plus dynamiques au Canada; les producteurs d'aliments du Canada peuvent profiter de l'aide du Gouvernement en vue d'accroître les connaissances de l'industrie et de mettre en place une infrastructure nécessaire. Les initiatives des centres de recherche du gouvernement dans les domaines de la médecine vétérinaire, de la transformation des aliments et de la toxicologie (qui sont décrites de façon plus complète à la rubrique "Installations de recherche et de formation") apporteront des avantages importants au secteur agro-alimentaire. Parmi les autres initiatives, il faut citer les suivantes:

**(a) Commercialisation du Bétail**

Agrandissement des installations de la Foire agricole Regina (Sask.)  
5,7 millions \$

Construction d'autre installations destinées au bétail sur le site des installations de la Foire agricole. Le projet vise à améliorer la qualité du site de façon qu'elle soit d'un niveau international (Agriculture Canada).

**(b) Travaux d'irrigation**

Travaux d'irrigation en vertu de l'ARAP; rénovation des travaux d'irrigation de Swift Current Weir dans le Sud-Ouest de la Saskatchewan  
4 millions \$

Réfection du réseau endommagé de distribution d'eau afin d'assurer un approvisionnement continu en eau aux producteurs qui font de l'irrigation et aux municipalités (Agriculture Canada).

**3. L'industrie des pêches**  
(Pêches et Océans Canada)

Ces projets spéciaux de relance augmenteront la productivité de l'industrie de la pêche de concert avec d'autres initiatives du Gouvernement fédéral. Un des projets consiste en la mise sur pied d'un nouveau centre de recherche sera mis sur pied afin d'augmenter les connaissances pour aider l'industrie (voir Installations de recherche et de formation et Améliorations aux ports pour les petits bateaux et aux autres installations maritimes décrites à la section des installations de transport).

Voici d'autres initiatives qui seront prises:

**(a) Centres de service maritime**

Terre-Neuve  
3 millions \$

Ces centres offrent des installations de cales-sèches et de réparation pour les bateaux de moins de 15 mètres qui permettront d'entretenir les bateaux à peu de frais et de les conserver plus longtemps.

Port-aux-Basques, Port-aux-Choix

**(b) Déchargement du poisson et préparation de la glace**

Québec  
(53 endroits)  
15 millions \$

Ces installations assureront que le poisson est bien conservé grâce aux opérations d'entreposage, de manipulation et de transport conçues en vue d'assurer la meilleure qualité possible du produit.

(c) Entreposage de  
la boîte  
(34 endroits)  
5,7 millions \$

La boîte est un élément essentiel pour plusieurs sortes de pêches importantes et on a connu des pénuries d'approvisionnement de même que des fluctuations importantes des prix. Les 34 nouvelles installations d'entreposage qui seront situées au Québec aideront à stabiliser l'approvisionnement et les prix.

(d) Installations pour le  
poisson d'eau salée  
(6 endroits)  
6,0 millions \$

Construction de six installations destinées au poisson d'eau salée au Québec afin de satisfaire aux normes pour le produit et aux besoins de l'industrie locale.

VII AUTRES PROJETS (52 millions \$)

Voici certains des projets approuvés:

Achats de vêtements et  
de textiles pour la  
Défense nationale  
42 millions \$

Achat de 55,000 vêtements individuels de protection  
contre la guerre chimique. Remplacement de  
paquetages individuels démodés par quelque 42,000  
paquetages améliorés. Cet achat aidera l'industrie  
canadienne du textile tout en fournissant aux Forces  
armées un matériel de combat important (Défense  
nationale).

Subventions à des  
communautés indiennes  
10 millions \$

Construction de cinq réseaux d'aqueducs et d'égouts,  
de cinq réseaux d'approvisionnement en eau, de cinq  
réseaux d'égouts et d'une maison de convalescence  
dans 13 communautés autochtones en Colombie-  
Britannique (Affaires indiennes et du Nord).

